ამელი ნოტომი

ფრანგულიდან თარგმნა

თამარ ხოსრუაშვილმა

**ს ა წ ვ ა ვ ი**

**მოქმედი პირნი**

**პროფესორი**

**დანიელი**

**მარინა**

ოთახის სიღრმეში წიგნებით სავსე თაროები მთლიანად ფარავს კედელს, დანარჩენი ნაწილი თვალშისაცემად ცარიელია: არც მაგიდები, არც სავარძლები, არც საწერი მაგიდა, მხოლოდ რამდენიმე ხის სკამი და უზარმაზარი თუჯის ღუმელი.

ასე ორმოცდაათი წლის მამაკაცი სკამზე ზის და მუხლებზე დაწყობილ ქაღალდის დასტაზე ღაღაცას წერს, ყელიანი სვიტრი აცვია.

შემოდის ოცდაათიოდე წლის მამაკაცი პალტოთი, რომელსაც არ იხდის.

დანიელი. მუშაობთ?

პროფესორი. (არც კი შეხედავს) უკვე ერთი საათია. (დანიელი სკამს იღებს, ღუმელთან დგამს და ზედ ჯდება)

დანიელი. ომამდე ასე ადრე არ დგებოდით.

პროფესორი. სიცივე არ მაძინებს კინაღამ გამაგიჟა, ბოლოს, ისევ ადგომა ვამჯობინე. უცნაურია, მაგრამ როცა ზიხარ, ნაკლებად იყინები.

დანიელი. იმიიტომ რომ მუშაობთ: გონება სხვა რამით გაქვთ დაკავებული და სიცივეზე აღარ ფიქრობთ.

პროფესორი. ჩემი აზრით, პოზაც დიდ როლს თამაშობს. როცა წევხარ, სიცივეს ნაკლებად უწევ წინააღმდეგობას. ყოველ შემთხვევაში, ასე გგონია.

დანიელი. რაზე მუშაობთ?

პროფესორი. გაგეცინებათ, დანიელ: ვწერ, ოღონდ არ ვიცი რას - ლექციას? მოხსენებას? აზრებს? – „ობსერვატორიის მეჯლისის“ ბოლო თავის შესახებ.

დანიელი. ბლატეკის რომანს გულისხმობთ?

პროფესორი. არა მგონია, სხვასაც დაეწეროს „ობსერვატორიის მეჯლისის“.

დანიელი. რატომ გიკვირთ, ამდენი წელია გიცნობთ და თქვენგან ცუდის მეტი არაფერი გამიგონია ბლატეკზე?

პროფესორი. მართალია, ამდენი წელია მიცნობთ, მაგრამ რამდენი ხანია, რაც ჩემთან ერთად ცხოვრობთ?

დანიელი. თვენთან მას შემდეგ გადმოვედი, რაც ბარბაროსებმა ჩემი უბანი მიწასთან გაასწორეს. უკვე ორი თვეა.

პროფესორი. ჰოდა, ამ ორი თვის მანძილზე, დანიელ, როცა საშუალება მოგეცათ, ჩემს ნამდვილ ცხოვრებას გასცნობოდით, მითხარით ერთი, ფატერნისის წიგნში თავჩარგული თუ გინახივართ?

დანიელი. არა.

პროფესორი. რა დასკვნა გამოგაქვთ, ჩემო კარგო?

დანიელი. ის რომ ეს გასაკვირი არაფერია, ალბათ ზეპირად იცით. ფატერნისზე დისერტაცია დაიცავით, მისი ნაწარმოებების თავიდან კითხვას ხომ არ დაიწყებთ.

პროფესორი. თქვენ პრივილეგია გარგუნათ ბედმა, შეგიძლიათ საკუთარი თვალით იხილოთ ის, რასაც არც ერთი ლიტერატურის პროფესორი თავის სტუდენტებს არ გაუმხელს - თუ რას კითხულობს იგი, სინამდვილეში რას კითხულობს თავისუფალ დროს.

დანიელი. თავისუფალ დროს... ომი თავისუფალი დროა.

პროფესორი. ჩემვითვს იძულებითი თავისუფალი დროა. ადრე კვირაში თოთხმეტ ლექციას ვატარებდი. ახლა ლექციას მაშინ ვატარებ, როცა უნივერსიტეტს ბომბებებს არ უშენენ.

დანიელი. (ხელებს ღუმელს ადებს) პროფესორო, ღუმელში ცეცხლი ჩამქრალა.

პროფესორი. საწვავი აღარ მაქვს. მიმოიხედეთ, ყველა მაგიდა გამოვიყენე ინკრუსტირებული საწერი მაგიდაც, სკამები რომ დავწვა, შეცდომას დავუშვებ. იატაკზე მოგიწევს ჯდომა და უფრო მეტად შეგცივდება. იცით, რატომ არ ცივა ასე ძალიან უნივერსიტეტში? იმოტომ რომ განუწყვეტლივ იბომბება. ყოველი დაბომბვისას მერხებს ცეცხლი უჩნდებათ. ბარბაროსები ჩემს უბანს მეტი გულმოდგინებით რომ ცხრილავდნენ, უფრო თბილ ბუნაგს შემოქთავაზებდით.

დანიელი. ამას მე შავ იუმორს ვეძახი.

პროფესორი. ბრავო, დანიელ! ხედავთ, ომმა ენამოსწრებული გაგხადათ.

დანიელი. როგორ დავიჯერო რომ ომში ვარ! ომი ბრძოლას ნიშნავს, ჩვენ კი არ ვიბრძვით, ალყაშემორტყმულები ვართ.

პროფესორი. ვერ დაგეთანხმები. როგორ არ იბრძვით! ჩვენც, პროფესორები, ლექციების ჩატარებას რომ განვაგრძობთ, ჩვენი ბრძოლა ესაა. სტუდენტებიც იბრძვიან, როცა ბომბების მიუხედავად, ისევ აინტერესებთ ზმნიზედის ადგილი რთულ ქვეწყობილ წინადადებაში რომანტიკოს პოეტებთან...

დანიელი. ცოტა არ იყოს ეჭვი მეპარება, მართლა აინტერესებთ თუ არა, იქნებ იმიტომ მოდიან, რომ უნივერსიტეტში გათბობაა?

პროფესორი. გათბობა არის, მაგრამ იბომბება: ისინი სიცოცხლეს წირავენ, ასე ნუ დააკნინებთ მათ ღირსებას.

დანიელი. გულახდილად გეტყვით, პროფესორო, მე მგონი მათთვის სიცოცხლეს დიდი ფასი არ აქვს. ამას საკუთარი გამოცდილებით გეუბნებით: როცა დილის ოთხ საათზე ვდგები უნივერსიტეტში წასასვლელად, არც ჩემს დისერტაციაზე სფიქრობ, არც იმაზე, თუ გზად რა დამხვდება, არც ბომბებზე, არც იმაზე, რომ იქნებ ეს უკანასკნელი დილაა. თავში მიტრიალებს მხოლოდ ერთი რამ: „დაილოცოს ფაკულტეტის ბიბლიოთეკის გათბობის ცხელი მილები!“

პროფესორი. გათბობის მილები!

დანიელი. (აღტაცებული გამომეტყველებით) არ შეგიმჩნევიათ, რა ცხელია კედლებთან გამავალი მილები? (დგება და ხელებს გადააჯვარედინებს) ზურგით და მკლავებით ვეყრდნობი მილებს და ასე ვდგავარ, სანამ ჩემს პალტოს დამწვრის სუნი არ აუვა ხოლმე.

პროფესორი. აი, ბედნიერებაც ეს არის! გმადლობთ, რომ ეს ამბავი მაცნობეთ.

დანიელი. დიახ, ასე დილაობით, როცა ვდგები, მხოლოდ გათბობის ცხელ მილებზე ვფიქრობ! არც სიცოცხლეზე, არც სიკვდილზე, არც ომზე, არც ბარბაროსებზე, არც ჩემს დისერტაციაზე - როგორც ალბათ ხვდებით კიდეც, - და, თქვენ წარმოიდგინეთ, არც შიმშილზე.

პროფესორი. არც მარინაზე?

დანიელი. არც მარინაზე, პროფესორო, მხოლოდ გათბობის მილებზე ვფიქრობ, მათ სიმხურვალეზე, ჩემს პალტოში რომ შემოახწევს.

პროფესორი. ახლა ვხვდები, რატომ ატარებთ ძვირფასი დროის დიდ ნაწილს ფაკულტეტის ბიბლიოთეკაში.

დანიელი. თქვენ კი გეგონათ, დისერტაციით ვიყავი ასე გატაცებული?

პროფესორი. რა ვიცი, თქვენგან ყველაფერია მოსალოდნელი, თავდადებულ იდეალისტს ჰგავხართ.

დანიელი. ვარ კიდეც! ამიტომაც ვერ ამიტანია ალყაში ყოფნა, ცხოველებად ვიქეცით.

პროფესორი. თუ ამ ომმა ის მაინც გასწავლათ, რომ ცხოველები ვართ, ერთი კეთილი საქმე უკვე გაუკეთებია.

დანიელი. (ისევ ჯდება) თქვენი კეთილი იუმორი მაღიზიანებს. (ხმას უწევს) ერთი ეს მითხარით, პალტოს რატომ არ იცვამთ? ძალიან გცხელათ?

პროფესორი. იმიტომ რომ შინ ვარ. ჩემს საკუთარ სახლში პალტოთი სიარული არ მჩვევია.

დანიელი. ასეთი უსუსური არგუმენტი, ჯერ არ მომისმენია. (დგება და ირგვლივ იყურება) სად არის თქვენი პალტო? (პალტოს შემოსასვლელ კართან პოულობს და ხელს სტაცებს) აჰა! ვიპოვე! ახლა კი ნება მიბოძეთ და....

პროფესორი. (წამოხტება და ოთახის მეორე ბოლოსკენ გარბის, თან ღრიალებს) არ ჩავიცვამ!

დანიელი. რა სასაცილოდ იქცევით!

პროფესორი. თქვენ ბრძოლას იმით განაგრძობთ, რომ ლექციებს ისევ ატარებთ, მე კი იმით, რომ პალტოს არ ვიცვამ, როცა შინ ვარ. თუ შინ პალტოს ჩავიცვამ, თავს დამარცხებულად ჩავთვლი!

დანიელი. თქვენნაირი ჭკვიანი ადამიანი ასეთ სისულელეებს როგორ ამბობს? (მისკენ მიემართება პალტოთი. პროფესორი ახლა მეორე ბოლოსაკენ გარბის. ასე დარბიან პატარა ბავშვებივით. დანიელს პალტო ისე უჭირავს, როგორც ტორეადორს მულეტა)

პროფესორი. (დარბის და თან გაჰყვირის) არ ვარ ჭკვიანი! სიამოვნებას საერთოდ ვერ ვიღებ იმ მწერლების კითხვისას, რომლებსაც ვადიდებ! მე ბლატეკის კითხვა მიყვარს, იმიტომ რომ სისულელეს წერს! ოცდახუთი წელია სტუდენტებს ვატყუებ!

დანიელი. (მისდევს და თან უყვირის) პალტოს ჩაცმა ამასთან რა შუაშია?

პროფესორი. (ისევ მირბის და თან ყვირის) იქნებ სულელი მინდა ვიყო, ჰა? (შემოდის თხელი აღნაგობის ახალგაზრდა ქალი, სერიოზული გამომეტყველებით. დანიელი და პროფესორი სირბილს წყვეტენ. თავს უხერხულად გრძნობენ, ახალგაზრდა ქალიც ასევე. ყველანი გაუნძრევლად დგანან).

დანიელი. მარინა!

მარინა. რა ხდება?

პროფესორი. ხდება ის, რომ თქვენი გულის ვარდი უფლებას არ მაძლევს, სულელი ვიყო.

მარინა. თუ თქვენ არ გსურთ პალტოს ჩაცმა, მე ჩავიცვამ დიდი სიამოვნებით. (პროფესორი დანიელს პალტოს ართმევს და მარინას მხრებზე მოახურებს. მარინას პალტო დიდი აქვს. იგი ღუმელთან ჩამოჯდება და ხელებს ზედ დააწყობს) პროფესორო, ღუმელი ცივია.

პროფესორი. ვიცი, მარინა. დასაწვავი აღარაფერი დამრჩა.

მარინა. (წიგნების თაროებს გახედავს) ეს?

პროფესორი. თაროები? ლითონისაა.

მარინა. არა, წიგნები. (უხერხული სიჩუმე)

დანიელი. მარინა, წიგნები საწვავი არ არის.

მარინა. (მიამიტური ღიმილით) როგორ არა, დანიელ გადასარევად იწვის.

პროფესორი. წიგნების დაწვას თუ დავიწყებთ, ომი ნამდვილად წაგებული გვექნება.

მარინა. ომი უკვე წაგებული გვაქვს.

პროფესორი. ჩემო პატარავ, ძალიან დაღლილი ჩანხართ.

მარინა. ჩვენ ომი შარშანვე წავაგეთ. სიცივის პირველი დღის დადგომისთანავე მივხვდი.

პროფესორი. იმიტომ, რომ მეტისმეტად მცივანა ხართ, გასაკვირვი არაფერია, რამდენს იწონით?

მარინა. ორი ათასს... ორი ათას წიგნს ვიწონი - იმ წიგნებს, რომელთაც თქვენ ჩემს გასათბობათ დაწვავთ, პროფესორო.

დანიელი. გაჩუმდით, მარინა.

მარინა. (მშვიდად)მამაკაცები ნაკლებად მცივანები არიან, ვიდრე ქალები. ამ ომის წყალობით მივხვდი, რომ ესაა ყველაზე დიდი განსხვავება ჩვენს ორ სქესს შორის. აი, თქვენ ფიქრობთ, რომ წიგნები აღარ მიყვარს, მე კი ვთვლი, რომ თქვენ არასოდეს გქონიათ უნარი, ისინი ჭეშმარიტად გყვარებოდათ, თქვენ მათ უყურებთ, როგორც მასალას დისერტაციებისთვის, ანუ თქვენი კარიერისთვის.

პროფესორი. როგორ მომწონს ამ ახალგაზრდა ქალის ნათელი მზერა, რომლითაც შეურაცხყოფას გვაყენებს.

მარინა. შეურაცხყოფას არ გაყენებთ. თავს ვიცავ. ვცდილობ მიგახვედროთ, რომ თქვენთვის წიგნები არც ისე ძვირფასია.

პროფესორი. თუ დაგვაჯერებთ, რომ კარიერისტები ვართ და სულიერება არ გაგვაჩნია, მაშინ წიგნებს კი არ დავწვავთ - რადგან ისინი ჩვენი დაბალი ამბიციებისთვის გვჭირდება - არამედ თქვენ დაგწვავთ, თქვენ ხომ არაფერში გვადგებით.

დანიელი. (მიემართება პროფესორისაკენ) პროფესორო!

მარინა. ჩემგან დიდი ცეცხლი არ გამოვა.

პროფესორი. ის გამოვა, რასაც დანიელსთვის წარმოადგენთ: ხანმოკლე ჩალის ნაპერწკალი.

დანიელი. (პროფესორს ხელებით ჩააფრინდება) გაჩუმდით!

მარინა. ვიცი, ვიცი, ყოველ შემოდგომაზე, დანიელი ერთ ბოლოკურსელს შეაბამს ხოლმე - ბოლოკურსელს, რადგან გარანტია სჭირდება, რომ მომავალ შემოდგომაზე აღარ იხილოს. ოთხი წელია ვაკვირდები და ვიცი, როგორც ახერხებს. გარკვეული ნიშნების გამო ვუშვებდი, რომ ბედნიერი რჩეული აღმოვჩნდებოდი, თუმცა საბოლოოდ დარწმუნებული არ ვიყავი. ახლა კი კარგად მაქვს შეგნებული, რომ ჩვენი სიყვარული მხოლოდ ერთი წელი გაგრძელდება და ამიტომაც მაქსიმუმს ვითხოვ.

დანიელი. (პროფესორს ხელები გაუშვა და მარინას სკამთან დადგა) საშინელი ადამიანი ხარ.

მარინა. (წამოდგება. დანიელის პირისპირ დგას და ნაზად უღიმის, სრულიად გულწრფელად) მე ვარ საშინელი? იქნებ, შენ დანიელ? ან იქნებ ომი?

დანიელი. თუ მართლა ფიქრობ იმას, რაც თქვი, არ მესმის, როგორ შეიძლება გიყვარდე?!

მარინა. (კიდე უფრო უახლოვდება) უღირსად მოვიქეცი, დანიელ. (თითქმის აეკვრება დანიელს და ასე გაუნძრევლად დგას, დანიელი ერთი წამით შეყოყმანდება, შემდეგ ერთს უძლურად ამოიხვნეშებს და მკლავებს მოხვევს)

პროფესორი. მშვენიერია, მშვენიერი, ღირსეული მარივოა ამ გაგანია ომში!

დანიელი. (მარინა ისევ მკლავებში ყავს მოქცეული, მწარედ) მარივიო? ალბათ ფატერნისი უნდა გეთქვათ!

მარინა. არა, არა! ლიტერატურული გარჩევები არ გვინდა, მცივა, ცეცხლი დამინთეთ!

პროფესორი. აი, დანიელ, ასე ლაპარაკობდა პრეისტორიული მდედრი, როცა გამოქვაბულში ბრუნდებოდა.

მარინა. (პროფესორისკენ მიბრუნდება) უსამართლოა, ასე რომ გეზიზღებით, პროფესორო. მე ომის გამო გავხდი ასე ძალიან. თქვენ რომ ჩემსავით გციოდეთ, მაშინ გამიგებდით.

პროფესორი. უკეთ უნდა იკვებო, ჩემო პატარავ.

მარინა. ბრწყინვალე აზრია. რას მთავაზობთ? გაყინული გვამების გარდა მე საჭმელად არაფერი მეგულება.

პროფესორი. (მიემართება ბიბლიოთეკისკენ) მოიცადეთ... (იღებს ერთ წიგნს) ერთი კერძი, რომელიც თქვენს საკვებს დაემატება: კლეინბეტინგენის „საშინელების პატივი“ მიირთვით.

მარინა. რა ცინიზმია! (ზურგს აქცევს)

პროფესორი. (მარინას უახლოვდება, შემოაბრუნებს და ძალით ჩაუდებს წიგნს) დარწმუნებული ვარ გესიამოვნებათ.

მარინა. (დასჯილი ბავშვივით უყურებს წიგნს) კი არ წავიკითხავ, დავწვავ.

პროფესორი. (ცდილობს წიგნი უკან გამოართვას, მაგრამ მარინა მას მუცელზე მიიკრავს და ხელს არ უშვებს) მარინა! თუ დაწვას აპირებთ, სხვა წიგნი აირჩიეთ!

მარინა. მართლა? იქნებ ისეთი ნაწარმოები გაქვთ, ამაზე უკეთ რომ იწვის?

პროფესორი. ისეთები მაქვს, რომელთა დაწვაც ნაკლებ დასანანი იქნება!

მარინა. (იცინის) ახლა კი გავიგებ, რომლებია თქვენი ვითომდა საყვარელი წიგნები.

პროფესორი. (თაროზე ეძებს რომელიღაც წიგნს) სწორედ ამაზე ვსაუბრობდით თქვენს შემოჭრამდე... აჰა! აი, ეს შეგიძლიათ აიღოთ. სტერპენიხის „დღიური“ (წიგნებს მარინას უწვდის, ის კი არ ინძრევა) რატომ არ მართმევთ?

მარინა. (პროფესორი წიგნს ართმებს, მარინა დგება და ექვსივე წიგნს ერთად იღებს, გულიანად იცინის) სტერპენიხი! როცა მახსენდება, როგორ მაიძულეთ მისი წაკითხვა პირველ კურსზე!

პროფესორი. ახლა არ მითხრათ, რომ მართლა წაიკითხეთ.

მარინა. დიახ, წავიკითხე. ისეთი ჭკვიანი არასოდეს ვყოფილვარ, რომ წაუკითხავი წიგნი წაკითხულად გამესაღებინა. სტერპენიხის ყველა ნაწარმოები წავიკითხე.

პროფესორი. (დანიელს) წარმოგიდგენიათ, დანიელ? ისეთი სტუდენტებიც გვყოლია, რომლებიც კითხულობენ, რასაც ვეუბნებით! ეს რომ მცოდნოდა, თავს ცოტათი უხერხულად ვიგრძნობდი, აუცილებლად წასაკითხი ნაწარმოებების სიას როცა ვუკარნახებდი! ჩემო საწყალო, მთელი გულით ვწუხვარ. (მარინასკენ მიბრუნდება)

მარინა. ძალიანაც ნუ იდარდებთ. ვერ წარმოიდგენთ, ახლა რა ნეტარებით შევუძახებ ცეცხლში. როცა ვკითხულობდი, ოთხი წლის წინ, მშვიდობა იყო და გაზაფხული იდგა: გაზაფხულისა და მშვიდობის დღეები გავაცდინე იმ აბდაუბდის კითხვაში ლექციაზე რომ გვიქებდით. ეს იქნება ყველაზე კანონიერი აუტოდაფე. ნახვამდის, პროფესორო, ამ საღამომდე, დანიელ. (გარბის)

დანიელი. თქვენი პალტო გაჰყვა... ხვალ მოგიტანთ.

პროფესორი. დაუტოვეთ, ჰქონდეს, მას უფრო სჭირდება, ვიდრე მე.

დანიელი. ისედაც მთელი სტერპენიხი წაგართვათ..

პროფესორი. ეგ დიდი დანაკარგი არ არის. თანაც მართალია. თუ ნამდვილად მთიალანად წაიკითხა, მაშინ ამ პატარა შურისძიების უფლებაც აქვს.

დანიელი. და მაინც, მრცხვენია მისი საქციელის.

პროფესორი. წარმომიდგენია, თავის სტუდენტურ ოთახში, ღუმელთან მიცუცქული, ანგელოზის ღიმილით, როგორ წვავს სტერპენიხს... ვწუხვარ, რომ ამის დანახვა არ შემიძლია.

დანიელი. სულ ტყუილად თამაშობთ ცინიკოსის როლს. როცა მარინაზე ლაპარაკობთ მამასავით გიყუჩდებათ გული.

პროფესორი. მამასავით! რა სასაცილოა! მე ომმა სურვილი გამიჩინა, ბოლოს და ბოლოს გავხდე გულახდილი, თქვენც გირჩევთ მომბაძოთ, რადგან ჩემზე გულახდილი არც თქვენ ბრძანდებით. მარინა ასეთი ლამაზი რომ არ ყოფილიყო, მფარველად არ მოევლინებოდით.

დანიელი. მერე რა? მიყვარს. ამიტომ ვარ ნაძირალა?

პროფესორი. როგორც ლიტერატურაში, ყველაფერი დამოკიდებულია სიტყვის შერჩევაზე, ფრაზის აწყობაზე, თუ იტყვით „მარინას ვმფარველობ იმიტომ რომ იგი მიყვარს“, ხალხი იფიქრებს, რომ ოქროს გული გაქვთ, თუკი სხვა სიმართლეს იტყვით, - რომელსაც სინამდვილეში არასოდეს იტყვით: „რაში მაინტერესებს ბერტას, ანას, სტეფანიას ბედი, მათი სიმახინჯე სასაცილოდ არ მყოფნის“ - დასკვნა თქვენ თვითონ გამოიტანეთ. არადა, გარკველი კუთხით ეს ორი ფრაზა ერთმანეთის სინონიმებს წარმოადგენს.

დანიელი. გაჩუმდით. ამ ნახევარი საათის განმავლობაში იმდენი სისასტიკე მოვისმინე, რაც მთელი ცხოვრების მანძილზე არ გამიგონია.

პროფესორი. ასე იცის ომმა, ჩემო დანიელ. (ფრაზის დამთავრებას ძლივს მოასწრებს, რომ შორიდან საშინელი აფეთქბეის ხმა გაისმის, დანიელი წამოხტება და წიგნების კარადას მიაყურადებს)

დანიელი. დაზუსტებით თქმა ძნელია, ხმა თითქოს უნივერსიტეტის მხრიდან მოდის, მაგრამ შეიძლება ძველი საწყობებიდანაც ყოფილიყო.

პროფესორი. საწყობებიდან იქნებოდა. იმ სულელ ბარბაროსებს ჰგონიათ, რომ კიდევ დაგვრჩა საკვები.

დანიელი. იმედი მაქვს, თქვენ გამოდგებით მართალი.

პროფესორი. დანიელ, უნივერსიტეტიდანაც რომ მოდიოდეს, მარინა ჯერ იქ არ იქნებოდა მისული: მარათონის მორბენალი კი არ არის. მოდით, დაჯექით. (დანიელი დაჯდება, დაძაბულია, პროფესორიც ჯდება იმ სკამზე, სადაც ცოტა ხნის წინა მარინა იჯდა)

მარინა. დანიელ! საუნივერსიტეტო ქალაქი აღარ არსებობს! (გაშეშებული დგას, მამაკაცები ფეხზე დგებიან)

დანიელი. უკვე მისული იყავი?

მარინა. თითქმის, ახლა ბინა აღარ მაქვს.

პროფესორი. აქ დარჩით, ჩემთან და დანიელთან ერთად, ცხოვრებასაც უფრო გაიადვილებთ.

მარინა. (დანიელს შიშით უყურებს) მართლა?

პროფესორი. რა თქმა უნდა. ამას ოჯახური დაჯგუფება ეწოდება - ომამდელი მთავრობის ერთ-ერთი პრიორიტეტული სოციალური ფორმულა გახლდათ.

მარინა. თანახმა ხარ, დანიელ?

პროფესორი. ვინ უსვამს მამაკაცს ასეთ კითხვებს? თანაც მას მაინცდამაინც, მას კი არა, მე უნდა მკითხოთ, ეს ჩემი სახლია ომშიც და მშვიდობის დროსაც. სხვათაშორის, ჩემს სახლში იმიტომ კი არ მოგიპატიჟეთ, დანიელის შეყვარებული რომ ხართ, არამედ იმიტომ, რომ ომის მსხვერპლი აღმოჩნდით.

მარინა. თუ შენ შეწუხდები, მაშინ სხვაგან წავალ.

პროფესორი. ნუთუ შეიძლება ადამიანი ასეთი უგერგილო იყოს. დანიელის საწოლში დაიძინებთ, ოღონდ იცოდეთ, საწოლი ერთკაციანია.

მარინა. ძალიანაც კარგი, უფრო თბილად ვიქნები.

პროფესორი. გესმით, დანიელ, თქვენ კი არ უყვარხართ, თქვენი სხეულის სითბო უყვარს.

მარინა. (დანიელის მკავებისაგან თავს ითავისუფლებს და პროფესორისაკენ მიდის) პროფესორო, მოდით, ნუ ვიომებთ, კარგი? ის ომი ვიკმაროთ, გარეთ რომ მძვინვარებს.

პროფესორი. (დამცინავი ღიმილით უყურებს მარინას) თანახმა ვარ მშვიდობაზე, მხოლოდ ერთი პირობით, დამიბრუნეთ სტერპენიხი.

მარინა. (ყოყმანის შემდეგ პროფესორს გაუწვდის წიგნებს) კეთილი. (პროფესორი წიგნებს გამოართმევს და ღუმელისაკენ მიემართება)

პროფესორი. ვერავის დავუთმობ პრივილეგიას, ცეცხლს მისცეს ეს მოუშორებელი ჭირი. (აღებს ღუმელის კარებს)

იგივე ოთახი, სიღრმეში მოჩანს ბიბლიოთეკის ნახევრად დაცარიელებული თაროები, ჩაფუთნული მარინა მარტო ზის სკამზე, დაბნეული გამომეტყველებით ფურცლავს წიგნს, შემოდის პროფესორი, პალტოზე და ქუდზე თოვლი ადევს)

პროფესორი. არადა პატარო რომ ვიყავი, თოვლი მიყვარდა! კერიის სითბო და სიხარული. ქალი კითხულობს და მამაკაცის დაბრუნების მოლოდინშია.

მარინა. რამე მითხარით, პროფესორო?

პროფესორი. არა, არაფერი, ვოცნებობდი, რას კითხულობთ, შვილო ჩემო?

მარინა. „წინასწარმეტყველის აბჯარს“

პროფესორი. კარგია, სოროლოვის კითხვა კარგი საქმეა. მოხიბლული ვარ თქვენი სწრაფვით კულტურის ამაღლებისკენ.

მარინა. დამცინით?

პროფესორი. სულაც არა, როცა გაძვალტყავებული და შემცივნებული ახალგაზრდა ქალი მიზნად ისახავს, წაიკითხოს ურთულესი მწერალი გამუდმებიული დაბომბვის მიუხედავად, გულწრფელად მიმაჩნია, რომ იგი აღფრთოვანების ღირსია.

მარინა. ურთულესი მწერლის წაკითხვას არ ვაპირებ, პროფესორო, იცით რას ვაკეთებ? ვკითხულობ ყველა წინადადებას ნელა და დაკვირვებით და ვეკითხები ჩემს თავს: ამ ქვემდებარეში, ამ ზმნაში, ამ დამატებაში, ამ ზმნიზედაში, არის კი რამე, რაც აჯობებდა ღუმელში აგიზგიზებულ კარგ ალს? ამ წინადადების სიღრმისეული აზრი (თუ იგი არსებობს) უფრო სასარგებლოა, ჩემი ცხოვრებისათვის, თუ ამ ოთახის ტემპერატურის ერთი გრადუსით მომატება?

პროფესორი. ლიტერატურის მიზანი თქვენი გათბობა არ არის.

მარინა. მართლა? მაშინ ლიტერატურა ფეხებზე მკიდია.

პროფესორი. საცოდავი, პატარა, პრიმიტიული იდიოტი!

მარინა. თუ ლიტერატურა ისეთი ცინიკოსია, რომ ვერ ამჩნევს, რარიგ ვიტანჯები, ვერ ვხვდები, მე რატომ უნდა ვცე პატივი.

პროფესორი. თქვენ ცხოველი ხდებით, მარინა.

მარინა. არ ვხდები, მე ცხოველი ვარ.

პროფესორი. ცხოველებსაც აქვთ დროის შეგრძნება. ეს წიგნი მარადიულია, რომ დაწვათ, წვა მხოლოდ ორ წუთს გაგრძელდება.

მარინა. რა საჭიროა მარადისობის გაფრთხილება?

პროფესორი. მარადისობა სულაც არ არის ცუდი.

მარინა. რატომ?

პროფესორი. იმოტომ, რომ დიდხანს გრძელდება.

პროფესორი. თხუთმეტი დისერტაცია იმიტომ დაწერეთ, რომ ეს აღმოჩენა გაგეკეთებინათ?

პროფესორი. თხუთმეტი დისერტაცია იმისთვის არ დამიწერია, რომ გამეგო რა არის მარადისობა. მარადისობის შეგრძნება თანდაყოლილია: ან გვაქვს, ან არა გვაქვს, ნათელია, რომ თქვენ არა გაქვთ, ან დაკარგეთ.

მარინა. თუნდაც მქონოდა როდისმე, დღეს მე მცივა! მარადისობა ვერ აჯობებს სითბოში გატარებულ ორ წუთს.

პროფესორი. ცხადია გცივათ! საათობით გაუნძრევლად ზიხართ! თუ გცივათ, უნდა გაინძრეთ, იმოძრავოთ!

მარინა. რა კარგი იდეაა, რა მოძრაობას მთავაზობთ? მაგალითად, ქუჩაში გასეირნებას? იქ კიდევ უფრო მეტად ცივა და ყველ მეორეს ბრმა ტყვია ხვდება, საუცხოოა.

პროფესორი. გასეირნება აუცილებელი არ არის, ოთახში შეგიძლიათ იმოძრაოთ, მაგალითად: იცეკვოთ, თქვენს ასაკს შეეფერება კიდეც.

მარინა. ვიცეკვო? მარტო და თანაც მუსიკის გარეშე?

პროფესორი. რატომაც არა? მინიმალისტური ქორეოგრაფიის დიდი მიღწევა იქნებოდა. როგორ დატკბებოდნენ თქვენით დასავლეთში.

მარინა. მე მხოლოდ ცეცხლი მსურს, ალი, წვა!

პროფესორი. ჩემო პატარავ, საღამომდე უნდა მოიცადოთ. თქვენ თვითონ შემოიღეთ ეს წესი: ცეცხლი ყოველ საღამოს დაძინებამდე ერთი საათით ადრე.

მარინა. ვიცი, მაგრამ ჯერ დღის სამი საათია! არ შემიძლია მოცდა!

პროფესორი. სასოწარკვეთილება არ გაგათბობთ, უნდა იმოძრაოთ, მარინა იმოძრავეთ.

მარინა. რა გავაკეთო? როგორ ვიმოძრავო, ასე უაზროდ? ვიმოძრაო, იმიტომ რომ ვმოძრაობდე?

პროფესორი. თუკი აუცილებლად რამე მიზეზი გჭირდებათ, ათასს გიპოვნით, ნახეთ, ოთახი ჭუჭყით სავსეა! აიღეთ ცოცხი, მტვრის ტილო და დაასუფთავეთ.

მარინა. კიდევ რა გნებავთ, თქვენი დამლაგებელი კი არა ვარ!

პროფესორი. რა თქმა უნდა არა ხართ, ეს იმიტომ გითხარით, რომ სამოძრაო საბაბი მომეცა, თქვენ ხომ საბაბი გჭირდებოდათ.

მარინა. რა კარგი საბაბი იპოვეთ, თქვენთვის სასარგებლო, არა?

პროფესორი. მთავარი ეს არ არის, იმ ღატაკივით იქცევით, საკუთარი თავმოყვარეობის მსხვერპლი რომ ხდება.

მარინა. გასაკვირვი არაფერია, ყოველთვის ღატაკი ვიყავი.

პროფესორი. და როცა ღატაკებს სცივათ, სკამებზე სხედან გაუნძრევლად?

მარინა. დიახ, მდიდარი უნდა იყო, რომ მოქმედების ძალა გქონდეს, როცა რატაკებს სცივათ, ბეღურებივით იქცევიან: იბუზებიან, ან საკუთარი ბუმბულის სითბოში ეფლობიან და აღარ ინძრევიან.

პროფესორი. წამოდით.

მარინა. სად?

პროფესორი. ხომ მითხარით, მარტო ცეკვა არ მინდაო, მაშინ ჩემთან ერთად იცეკვეთ.

მარინა. სასაცილო იქნება.

პროფესორი. გმადლობთ.

მარინა. უმუსიკოდ როგორ ვიცეკვო!

პროფესორი. რას იზამთ, ომია, წამოდით. დარწმუნებული ვარ, ახლა ნაკლებად გცივათ.

მარინა. არ გრცხვენიათ?

პროფესორი. სულაც არა, პირიქით, ხომ გაგათბეთ.

მარინა. კი არ გამათბეთ, გამყინეთ. სასაცილო მდგომარეობაში ჩავარდნილ ადამიანს სიცივე იტანს!

პროფესორი. თქვენ თვითონ ხართ სასაცილო. მაინც რას თამაშობთ? დამფრთხალი ქალწულის როლს? რითი წავბილწე თქვენი შეუდარებელი სხეული? რა იყო, გეგონათ, მომესურვეთ, როგორც ქალი? ვწუხვარ, თუ გაგაწბილებთ, მაგრამ საერთოდ არ მსურხართ, ტლანქი ხართ. მამაკაცში სურვილს ვერ აღძრავთ.

მარინა. როდის გიხსენეთ სურვილი, პროფესორო.

პროფესორი. ძალიან კარგად იცით, რასაც ვამბობ! როცა ოთახში ქალი და მამაკაცი მარტონი რჩებიან, ადამიანები მხოლოდ ერთ რამეზე ფიქრობენ.

მარინა. მცივა.

პროფესორი. როგორ გგონიათ, მარტო თქვენ ხართ ასეთ დღეში?

მარინა. არ ვიცი, მაგრამ რა მნიშვნელობა აქვს! ჯოჯოხეთში ვარ! ჯოჯოხეთში ვარ! ჯოჯოხეთში ვარ!

პროფესორი. გაჩუმდებით თუ არა, პატარა ახტაჯანავ!

მარინა. რატომ გავჩუმდე, ჩემი მაინც არავის ესმის.

პროფესორი. სწორედ იმიტომ, რომ თქვენი არავის ესმის.

მარინა. ესე იგი არავის ვაწუხებ.

პროფესორი. მე მაწუხებთ.

მარინა. რატომ, რას გიშავებთ?

პროფესორი. ვერ ვიტან, როცა ქალები ისტერიკას მართავენ.

მარინა. საცოდავი მამაკაცი, შეშლილი ქალის ყვირილის ატანა მოუხდა, რა საშინელი ბედი გქონიათ!

პროფესორი. ახლა ტირის! რაში გარგიათ ეს ტირილი?

მარინა. ტირილი მარგია ტირილში, თანაც მათბობს, არ შეგიმჩნევიათ, პროფესორო, რომ ცრემლები ყოველვის ცხელია? უცნაურია, რატომაა ცხელი ცრემლები? საიდან მოდის ეს სიმხურვალე? ჩემი სხეულიდან ვერ წამოვა, ყველაფერი გაყინული მაქვს, რატომ ისურვა ბუნებამ, რომ ცრემბლები ცხელი ყოფილიყო?

პროფესორი. შუაგულ მეტაფიზიკაში დავცურავთ! რატომ ისურვა ღმერთმა, რომ ცრემლები ცხელი ყოფილიყო?

მარინა. ღმერთზე არ გელაპარაკებით, მაგრამ ცრემლები რომ ცხელია, ეს კარგია, შესანიშნავია! ქაფქაფა შხაპი მახსენდება, ომამდე რომ ვიღებდი, სააბაზანოში ოხშივარს რომ აყენებდა! ყველაფერს მივცემდი, ყველაფერს და კიდევ მეტს ერთ ცხელ შხაპში!

პროფესორი. ნეტავ რისი მიცემა შეგიძლიათ, ტანსაცმლის გარდა, რაც ზედ გაცვიათ, არაფერი გაგაჩნიათ, ან ეგ ტანსაცმელი ვის რაში სჭირდება?

მარინა. იქნებ, ჯობს მოვკვდეთ, პროფესორო.

პროფესორი. სიკვდილი ადვილი არ არის!

მარინა. როგორ არა, იცით როგორ იქცევიან ვისაც სიკვდილი სურთ? გამოსასვლელ ტანსაცმელს იცვამენ და სასეირნოდ მიემართებიან დიდ მოედანზე, მანამდე სეირნობენ დაუფარავად, სანამ რომელიმე ბარბაროსის ტყვია არ ეწევათ.

პროფესორი. თქვენ გამოსასვლელი ტანსაცმელი არა გაქვთ!

მარინა. თქვენ შეწუხდებით, ულამაზო ტანსაცმლით რომ მოვკვდები?

პროფესორი. მე შევწუხდები, თუ მოკვდებით.

მარინა. რატომ, აღარ მოგიწევთ თქვენი ძვირფასი წიგნების დაწვა, მოისვენებთ ბოლოს და ბოლოს.

პროფესორი. მე თქვენ ძალიან მიყვარხართ, მარინა.

მარინა. რომ გიყვარდეთ, გენდომებოდათ, რომ თავი უკეთ ვიგრძნო.

პროფესორი. ვიცი რასაც გულისხმობთ, მინდა, რომ თავი უკეთ იგრძნოთ, მაგრამ ყველაფერი რომ ერთბაშად დავწვა, ხვალ რითი დავანთოთ ცეცხლი?

მარინა. პროფესორო, არაფრის სურვილი არა მაქვს, სითბოს გარდა!

პროფესორი. მესმის ოღონდ, როცა გათბებით, მერე ათასი რამ მოგინდებათ. ამას მოთხოვნილებათა იერარქია ეწოდება.

მარინა. აბა, მითხარით, რას გავაკეთებ ცხოვრებაში?

პროფესორი. პირველ რიგში, სწავლას დაასრულებთ!

მარინა. რა მიმზიდველია!

პროფესორი. გათხოვდებით, შვილები გეყოლებათ.

მარინა. კიდევ უკეთესი!

პროფესორი. ყველა ქალი ასე იქცევა!

მარინა. რა თვალისმომჭრელი არგუმენტია!

პროფესორი. თქვენ რა, გგონიათ სხვა ქალებისაგან განსხვავდებით?

მარინა. არ ვიცი, მაგრამ თუ დავუშვებთ, რომ ომი დამთავრდება, ვერ წარმომიდგენია, რომელიმე ქალს შვილის გაჩენის სურვილი აღეძრას.

პროფესორი. ახლა ამის თქმას არავითარი აზრი არ აქვს. ომამდე რა გსურდათ?

მარინა. ვინმე შემყვარებოდა.

პროფესორი. ბედნიერი ყოფილხართ! ეს აღსრულდა!

მარინა. ალელუია!

პროფესორი. და გინდოთ შვილები გაგეჩინათ, ხომ ასეა?

მარინა. აღარ მახსოვს, მაგრამ რა მნიშვნელობა აქვს ომამდე რა მსურდა. ერთი რამ ცხადია, არასოდეს გავხდები ისეთი, როგორიც ომამდე ვიყავი.

პროფესორი. ეს არავინ იცის.

მარინა. არა, მე ვიცი! დაუშვებელია რომ ისევ ისეთი გახდეს, ომამდე

პროფესორი. არადა, სწორედ ასე მოხდება, ომის შემდეგ ასე ხდება.

მარინა. ესეც კიდევ ერთი მიზეზი, რატომაც არ უნდა ვიცოცხლო, ამის ნახვას ვერ ავიტანდი.

პროფესორი. სულაც არა, ამას იმიტომ ამბობთ, რომ ოცი წლის ხართ, ცხოვრება ესაა, შვილო ჩემო!

მარინა. ჰოდა, თუ ცხოვრება ესაა, არავითარი სურვილი არ მაქვს მისი გაცნობის!

პროფესორი. როგორ არა, გაქვთ.

მარინა. მირჩევნია, მოვკვდე! არა! არა! არა!

პროფესორი. რატომ არა?

მარინა. იმიტომ, რომ არ მიყვარხართ.

პროფესორი. სიყვარული ვინ გიხსენათ!

მარინა. მე ვახსენე! მე დანიელი მიყვარს!

პროფესორი. ტყუილია! დანიელი რომ გიყვარდეთ, სიცოცხლე გენდომებოდათ.

მარინა. თქვენ სიყვარულის რა გაგეგებათ!

პროფესორი. ჩემს მკლავებში რომ აღმოჩნდებით, ასე აღარ იტყვით.

მარინა. არ აღმოვჩნდები.

პროფესორი. ომმა ჯერ კიდევ არ გასწავლათ, რომ ძალა აღმართს ხნავს? თქვენ ჩემს სახლში ხართ, ისე ძალიან გცივათ, რომ ვერსად წახვალთ, კარგად გესმით, რომ სხვა გზა არ გაქვთ.

მარინა. ისე, არასწორად ვიქცევი, უარს რომ ვამბობ, გასათბობად ამაზე უკეთესს ვერაფერს მოიფიქრებს კაცი.

პროფესორი. და ეს ცინიკოსი აცხადებს, რომ შეყვარებულია!

მარინა. დიახ, შეყვარებული ვარ, რაც თქვენთან მოხდება, იმას სიყვარულთან კავშირი არა აქვს.

პროფესორი. მართალია. „ბატონო, თქვენ მიიღებთ ჩემს სხეულს, მაგრამ არა ჩემს სულს“, ხომ ასეა?

მარინა. სულ ფეხებზე მკიდია, რას მიიღებთ მე ხომ გავთბები, ჩემთვის მთავარი ესაა. ერთი სული მაქვს, როდის აღმოვჩნდები თქვენს მკლავებში, რათა თქვენი სხეულის სითბო შევიგრძნო, თქვენ კი არ გამომიყენებთ, მე გამოგიყენებთ. უკან რატომ იხევთ, პროფესორო? აღარ გინდივართ?

პროფესორი. ასე ძალიან გცივათ?

მარინა. ახლა შეამჩნიეთ?

პროფესორი. არა.

მარინა. რა არა? აღარ გინდათ? დამაცალეთ, მე თვითონ მივხვები: გინდოდათ, თქვენ ბოროტი ყოფილიყავით, მე კი მსხვერპლი, არა? საქმე კი ისაა, რომ სრულიად არ მსურს, ვიყო მსხვერპლი, მაგრამ მთელი გულით მწადია ვიყო ბოროტი, აი, ეს არ მოგწომნთ! მე კი, რადგანაც თქვენ არ მოგწონთ, კიდევ უფრო მეტად მომწონს.

პროფესორი. არ გინდათ, მარინა, დანიელივით მოიქეცით: ფაკულტეტის ბიბლიოთეკაში წადით და გათბობის მილებს ჩაეკარით.

მარინა. რა მესაქმება ფაკულტეტის გათბობის მილებთან, როცა თქვენ აქვე მყავხართ, ზედ ჩემს მუცელთან. მეტქვენი დამცირება მჭირდება, რადგან ასეთი ზიზღით მომექეცი.

პროფესორი. ვერასოდეს წარმოვიდგენდი, რომ ასეთი იყავთ.

მარინა. ვერც მე.

პროფესორი. რა იდუმალ კმაყოფილებას ღებულობთ ამ პატარა თამაშში? მარინა?

მარინა. არ ვიცი.

პროფესორი. არ მესმის!

მარინა. გასაკვირვი არ არის, ჯერ ჯოჯოხეთს არ იცნობთ.

 (მარინა პროფესორს თვალებში უყურებს ანგელოზის ღიმილით, სახე გასხივოსნებული აქვს, პროფესორი ეხვევა, ბოლოს მათი ტუჩები ერთმანეთს უაერთდება, ერთმანეთზე უგონოდ შეყვარებულ წყვილს ჰგვანან, რაც კიდევ უფრო ამაზრზენს ხდის ამ სცენას)

 (სკამებზე ჩამომსხდარი დანიელი და პროფესორი კითხულობენ, დაღლილი სახეები აქვთ, პროფესორს ტვალები ეხუჭება, ტავი გვერდზე უვარდება, წიგნი ხელიდან ესხლტება და ძირს ეცემა, მაგრამ ამ ხმაურზე მაინც არ ეღვიძება)

დანიელი. პროფესორო, ნუ იძინებთ!

პროფესორი. თავი დამანებეთ!

დანიელი. თქვენ თვითონ მიბრძანეთ, გამეღვიძებინეთ, თუკი ჩაგეძინებოდათ.

პროფესორი. როდის აქეთ ასრულებთ ჩემს ბრძანებებს?

დანიელი. როცა მათ აზრიანად ვთვლი, ვასრულებ. თქვენ თვითონვე მითხარით გუშინ: როცა წიგნებს რამდენიმე დღის სიცოცხლეღა დარჩენიათ, მათით ბოლომდე უნდა ვისიამოვნოთო.

პროფესორი. ამიტომაც, მთელი ღამე შეუწყვეტლივ კითხულობთ.

დანიელი. ეს თქვენი მითითება იყო.

პროფესორი. როგორ შეგიძლიათ ერწმუნოთ იმ კაცის სიტყვებს, რომელიც სტუდენტების წინაშე ბლატეკს აცამტვერებს და თვითონ მარტო დარჩება თუ არა, მისი კითხვით ტკბება?

დანიელი. ამისი არ უნდა გრცვენოდეთ, სრულიად ჩვეულებრივი საქციელია.

პროფესორი. სწორედაც! არ გგონიათ, რომ ჩემგან მეტს უნდა მოელოდეთ?

დანიელი. არა.

პროფესორი. მართლა? ამიერიდან მეცოდინება..

დანიელი. პროფესორო, გარწმუნებთ, თქვენი ამპარტავნობის დასაკმაყოფილებლად უკეთესი საქმიანობის პოვნა შეგიძლიათ.

პროფესორი. მაინც?

დანიელი. აი, იკითხეთ და იკითხეთ კლეინბეტენგენი, სანამ დაწვის დრო არ დაუდგება.

პროფესორი. ფუჰ! სურვილი გამიჩინეთ, ახლავე დავწვა.

დანიელი. პროფესორო! ამ წიგნს ჰქვია „საშინელების პატივისცემა! რვა წლის წინ თქვენ მასზე სტატია დაწერეთ! გახსოვს, რა სწერდით? მე მახსოვს.

პროფესორი. იცით რა გეტყვით? „საშინელების პატივისცემა“ დაწერა ადამიანმა, რომელსაც არასოდეს შიებია, ხოლო ჩემი რვა წლის წინანდელი სტატია დაწერა ადამიანმა, რომელსაც მანამდე არასოდეს შესციებია, ასე, რომ ამ წიგნის ადგილი ცეცხლშია!

დანიელი. უსამართლოდ მსჯელობთ, პროფესორო, თქვენც ხომ კარგად გესმით, ასეთი არგუმენტით მთელი თქვენი ბიბლიოთეკა შეიძლება ცეცხლს მივცეთ.

პროფესორი. ჰოდა ამას ვაკეთებთ, ჩემო ძვირფასო დანიელ, განა ვერ შეამჩნიეთ?

დანიელი. კაცი იფიქრებს, ამის გამო ბედნიერი ხართ.

პროფესორი. ბედნიერი? არა, ამ წიგნებს ათი წლის განმავლობაში თავს ვაკლავდი იმისათვის, რომ მომდევნო ოცი წლის განმავლობაში მათთვის აზრიანობა მიმეცა, იცით, რა სასაცილოა, მათი დაწვა რომ მსურს! როდესაც ეპისკოპოსი რემი კლოვისს ნათლავდა, უთხრა: „დაწვი ის, რასაც თაყვანს სცემდი, თაყვანი ეცი მას, რასაც დაწვავ!“ ეს ფრაზა ყოველთვის მხიბლავდა, ჩემი ცხოვრების წესად ვაქციე.

დანიელი. ნეტავ, ოდნავ მაინც გეტყობოდეთ, რომ თაყვანს სცემთ იმას, რასაც წვავთ. იოტისოდენა სინანულსაც არ გრძნობთ, ეგ კი არადა, სახეზე სიამოვნება გაწერიათ.

პროფესორი. (დგება, იზმორება, მთქნარებით ამბობს) ასე აშკარად ჩანს?

დანიელი. ძნელია ამის არ დანახვა.

პროფესორი. (ასრულებს სასაცილო საცეკვაი პას, ბალერინასავით ერთ ფეხზე ტიალებს, წიგნს თავს ზემოთ იქნევს და ბჟირდება) ყველაზე მშვენიერი ჩემში ისაა, რომ არაფრის დამალვა არ შემიძლია.

დანიელი. როცა აღმოგაჩინეთ, ასე მეგონა, თქვენს სიტყვებში კაცობრიობის გონი ერთიანად იყო თავმოყრილი, როცა გისმენდით, სიხარულით ყვირილი მინდებოდა, სიამაყით ვივსებოდი იმიტომ, რომ ადამიანი მერქვა!

პროფესორი. (ასრულებს ნახტომს, თან წიგნს ისევ თავზემოთ იქნევს) ახლა კი, რცხვენია. (ხითხითებს, მხრებს იჩეჩეს) მეც, მაგრამ ეს სრულიად არ მაწუხებს. მარინასავით გავხდი: სითბოს მეტი არაფერი მადარდებს, სხვა ყველაფერი „ჭირსაც წაუღია“ - როგორც ჩვენი ძველი ხალხი იტყოდა.

დანიელი. მარინა ასეთი არ არის.

პროფესორი. თქვენ რა იცით მარინაზე, დანიელ?

დანიელი. ყოველ შემთხვევაში, ერთი რამ ცხადია, მე მას უკეთ ვიცნობ, ვიდრე თქვენ.

პროფესორი. (ღიმილით) ოჰ!

დანიელი. თქვენსა და მას შორის ყველაზე დიდი განსხვავება ისაა, რომ მარინა იტანჯება, რომ ცხოველია, თქვენთვის კი ეს სულერთია.

პროფესორი. საწყალი ბავშვი! იტანჯება!

დანიელი. (გაცეცხლებული წამოხტება, წიგნს მიაგდებს და პროფესორს კოსტუმის გულისპირში ჩაავლებს ხელებს) დია, იტანჯება! თუ გსიამოვნებთ თქვენი თავის ჭუჭყში ამოსვრა, თქვენი ნებაა, მაგრამ მარინას გასვრა არ გაბედოთ!

დანიელი. არასოდეს მინახავს საკუთარი სინდისის ასეთი მშვიდი განწმენდა.

პროფესორი. უსუფთაო სინდისის ქონა დღეს ელეგანტურობად ითვლება, მაგრამ გულახდილად რომ გითხრათ, იმის შემხედვარე, რაც ახლა ჩვენს გარშემო ხდება, ჩემს ამ ნაკლს დიდ მნიშვნელობას ვერ მივანიჭებ. შეიძლება ასეცაა, როცა ხვდები, რომ შენი ცხოვრებით ვერაფერი გააკეთე, ეგ კი არადა, ვნებაც კი ვერ მიაყენე ვერავის. (მიდის ბიბლიოთეკასთან და ერთ წიგნს იღებს, შემდეგ უკან ბრუნდება, ჯდება და წიგნს დანიელს უჩვენებს) ხედავთ? მინდა კიდევ ერთხელ გადავიკითხო ბლატეკი. არ არსებობს არგუმენტი, რომელიც ამ სურვილს წინ აღუდგება, კარგი იქნება, ეს რომ გაიგოთ.

დანიელი. მე კი მისი წაკითხვის არავითარი სურვილი არ გამაჩნია.

პროფესორი. ნუთუ? არა, მაინც რა თიხისგან ხართ გამოძერწილი? კეთილი, პირველ შეხვედრაზე გული არ აგიჩუყდათ, მაგრამ არ მითხრათ, რომ მეჯლისის სცენამც არ აგაღელვათ.

დანიელი. ნამდვილად ამაღელვა, იმდენად უგემოვნოდაა დაწერილი.

პროფესორი. უგემოვნოდაა დაწერილი? (თვალები ლამის ბუდიდან ამოუვარდეს გაოცებისაგან) ძალიან ცდებით!

დანიელი. ორმოცდაათ წელს გადაცილებული კაცი რომ ყმაწვილი გოგონას გულის დაპყრობას ცდილობს, არაბუნებრივი და გულისამრევია.

პროფესორი. კი მაგრამ რას ერჩით ორმოცდაათ წელს გადაცილებულ მამაკაცებს?

დანიელი. თქვენი აზრით?

პროფესორი. კარგი, რას მერჩით მე? (გულხელს დაიკრეფს)

დანიელი. თქვენ მე ბრიყვად მთვლით, მაგრამ იმედი მაქვს ისეთ იდიოტად მაინც არ მთვლით, რომ ვერ მივმხდარიყავი რა მოხდა თქვნსა და მარინას შორის.

პროფესორი. ვერ ვხვდები, რას გულისხმობთ?

დანიელი. (სასოწარკვეთილი) ნუ უარყოფთ, ჩემი თვალით დაგინახეთ, როცა ერთხელ ადრე მომიხდა შინ დაბრუნება, უხმაუროდ უკან გავბრუნდი და თქვენ არაფერი შეგინიშნავთ.

პროფესორი. მერე, რას აპირებთ, უნდა მომკლათ?

დანიელი. ომი რომ არ იყოს, ალბათ ასეც მოვიქცეოდი, ახლა კი სიკვდილი მეტისმეტად გაუბრალოვდა.

პროფესორი. აბა, რას აპირებთ?

დანიელი. ისევ იმას, რასაც უკვე ორი კვირაა ვაკეთებ, ზიზღით გიყურებთ.

პროფესორი. მარინა არ გეზიზღებათ? მარინა, სხვათა შორის, ჩემს სახლში ცხოვრობს.

დანიელი. რა აღმაფრთოვანებელი არგუმენტია!

პროფესორი. და თანაც, ეშმაკმა დალახვროს! ომია!

დანიელი. არა! ეგ ვეღარ გიშველით! რაც არ უნდა გითხრათ, თავს იმართლებთ: „ომია, ომია! როცა გსაყვედურობთ, რომ შედევრები დაწვიოთ, მპასუხობთ: „იმია!“ რომ სადგურზე საკითხავი რომანების ქება დაიწყეთ, მპასუხობთ: „ომია“! თქვენი ასისტენტის შეყვარებული შეაცდინეთ და ისევ გაიძახით: „ომია!“

პროფესორი. ფაქტია, რომ ომია!

დანიელი. კი მაგრამ რატომ თვლით, რომ ომი თქვენს საქციელა ამართლებს?

პროფესორი. თუ თქვენ არ შეგინიშნავთ, აგიხსნით, რომ ომის დროს კანონები იცვლება.

დანიელი. გასაგებია, გსურთ დამარწმუნოთ, რომ ომამდე უცოდველი კრავი იყავით.

პროფესორი. თუ რამით უკმაყოფილო ხართ, შეგიძლიათ მიბრძანდეთ, თქვეც და თქვენი... (შემოდის მარინა)

მარინა. თქვენი ვინ ?

პროფესორი. თქვენი ქვედა სართულის სანთებელა!

დანიელი. (წამოხტება, პროფესორს პალტოს კიდეებში წაავლებს ხელებს და და სკამიდან წამოწევს) რაც გააკეთეთ, არ გყოფნით, თან შეურაცხყოფაც გინდათ მიაყენოთ?

პროფესორი. თქვენ კი ვერ ხვდებით, რომ რქები დაგადგათ? ამას იცავთ?

 (დანიელი ჩერდება და მუშტს მოუქნევს პროფესორს. მარინა ხელს დაუჭერს, რომ შეაჩეროს)

მარინა. გაჩერდი! ძალმომრეობა შენს გარეშეც საკმარისად გვაქვს, აცალე, თქვას.

დანიელი. (პროფესორსძირს მოისვრის როგორც ჭუჭყიან თეთრეულს და მარინას შეხედავს) რაღაც არა მგონია უფლება გქონდეს ჭკუა მარიგო!

მარინა. ჭკუას არ გარიგებ, დამნაშავე ვარ, თავს არ ვიცავ, მაგრამ ახლახან ქუჩაში სამი ადამიანი ჩემს თვალწინ სიცოცხლეს გამოესალმა და დღეისთვის მეტის ატანა აღარ შემიძლია. (ჯდება, მოდუნებული, ამასობაში პროფესორი დგება და მეორე სკამზე ჯდება, დანიელისთვის სკამი აღარ რჩება, იგი მარინასა და პროფესორის ირგვლივ სიარულს იწყებს)

დანიელი. ნუ ღელავ, ძვირფასო, საშინელი სანახაობები ამ გარყვნილი ადამიანის მკლავებში დაგავიწყდება, მამად რომ გეკუთვნის.

მარინა. თუკი გესიამოვნება, იცოდე, რომ მისი მკლავები არაფერსაც არ მავიწყებს.

დანიელი. მაშინ რატომ თანხმდები ამაზე?

მარინა. მათბობს... მხოლოდ და მხოლოდ ამიტომ.

დანიელი. არ გრცხვენია, ასეთ რამეს რომ ამბობ?

მარინა. გეყოფა! არ მჭირდება შენი ქადაგება! მორალისტურ გამოსვლებს თავი დაანებე!

პროფესორი. სწორედ ამას ვეუბნებოდი ხუთი წუთის წინ.

დანიელი. არა, წარმოგიდგენიათ? ეს რა ხალხში ვარ! კაცი ყველაფერს კადრულობს, იმიტომ რომ ომია და ქალი ყველაფერს კადრულობს, იმიტომ რომ სცივა.

მარინა. რაც მართალია მართალია, ომიც მძვინვარებს და მეც მცივა.

პროფესორი. ესეც ვუთხარი, ეს რა სისასტიკის ისტერიკა დაემართა!

დანიელი. თქვენ ხმა ჩაიკმინდეთ! ვინც ფასეულობები ისე ჩამოაქვეითა, რომ „ობსერვატორიის მეჯლისის“ განხილვაზე შორს ვეღარ მიდის, ხმის უფლება არა აქვს! (წაართმევს წიგნს, რომელიც პროფესორს მუხლებზე ედო. მარინა დგება და ხელიდან გამოგლეჯს წიგნს დანიელს, რომელიც გაოგნდება, მარინა ისევ ჯდება და წიგნს მუცელზე მიიკრავს)

მარინა. მე მომწონს ეს წიგნი! არ მინდა, რომ დაწვათ!

პროფესორი. (გადაიხარხარებს) აი მესმის, ხედავთ დანიელ, მარტო უგემოვნო მოხუცები კი არ ვფიქრობთ ასე!

დანიელი. ეს წიგნი მოგწონს?

მარინა. ძალიან, მშვენიერი წიგნია!

დანიელი. რა არის ამაში მშვენიერი?

მარინა. განსაკუთრებით, ბოლო - მეჯლისის სცენა.

დანიელი. მართლა? ორმოცდაათი წლის კაცი რომ ყმაწვილ გოგონას შეაცდენს? გასაგებია, ტკბილ მოგონებებს აღგიძრავს ალბათ.

მარინა. არა, ტკბილის რა მოგახსენოთ, ნამდვილი საზიზღრობა იყო.

პროფესორი. გმადლობთ.

მარინა. მაგრამ წიგნში, ეს ობსერვატორიაში ხდება და რა მშვენიერი სცენაა!

დანიელი. აჰა, ესე იგი ობსერვატორიაა მშვენიერი?

მარინა. არა, ყველაფერი, მწერლის ენით დაწყებული, ულამაზესი საარშიყო ფრაზებით მიმართავენ ერთმანეთს, აბრეშუმის მეჯლისი გეგონება, თითქოს ევა საუბრობს გველთან, ბრწყინვალე სცენაა, ერთდროულად ღვთიურიც და სატანურიც, ისეთივე მშვენიერია, როგორც ანგელოზისა და მხეცის ბრძოლა....

დანიელი. გეყოფა! ხომ შეებრძოლე მხეცს და თვითონვე აღიარე, რომ საზიზღრობა იყო.

მარინა. რომ იცოდე, რა გულისამრევია პროფესორთან დაწოლა, მიხვდებოდი, თუ როგორ მჭირდება ამ წიგნში აღწერილი მშვენიერება, ო, როგორ მჭირდება, რომ სადმე ქვეყნად არსებობდეს მშვენიერება!

დანიელი. რა უბადრუკი აზრები გაქვს! წიგნი სამშვენისი კი არ არის, რომ მისი მშვენიერებით დატკბე და თავი ინუგეშო.

მარინა. მართლა? აბა, რა არის?

დანიელი. წიგნი ის ძალაა, რომელიც ადამიანს ქმედებისაკენ უბიძგებს.

მარინა. ეგ რომ მართალი იყოს, ადამიანები საპასუხო ქმედებას დავინახავდით, ხომ მშვენივრად იცი, რომ თავს არავინ იწუხებს.

დანიელი. იცოდე, მარინა, თუ მართლა ფიქრობ იმას, რაც თქვი, ესე იგი ომი წაგებულია.

მარინა. მე ახალგაზრდა და ლამაზი ვარ, კარგად მესმის, ბებერი და მახინჯი რომ ვყოფილიყავი, ვერანაირ გზას ვერ გამოვნახავდი გასათბობად, თბილი სხეული ჩემი არსებობის აუცილებელი პირობა გახდა, განა ეს არ ნიშნავს, რომ ომი წავაგეთ?

დანიელი. (მარინას მივარდება და სკამიდან წამოაგდებს) სიამოვნებას განიჭებს ასეთი საზიზღრობების თქმა?

მარინა. დიახ, მხოლოდ ეს სიამოვნებაღა შემომრჩა.

დანიელი. (დანიელი მარინას ძირს დააგდებს) ზნედაცემულო! (ზედ დააცხრება, ერთმანეთს ებრძვიან და თან გორაობენ, ბავშვებივით ორივე ხელ-ფეხით იბრძვიან, ზოგჯერ მარინა წამოიკივლებს, ამასობაში პროფესორი დგება და ღუმელს ანთებს)

მარინა. ლაჩარო! კარგად იცი, რომ ჩემზე ღონიერი ხარ!

დანიელი. მინდა დავრწმუნდე! (ბრძოლა გრძელდება. ნელ-ნელა იგი რაღაც გაუგებრობას ემსგავსება, თითქოს ჩხუბი ზოგჯერ სექსში გადადის)

მარინა. როგორ შეიძლებოდა შენისთანას სიყვარული!

დანიელი. ის როგორ შეიძლებოდა, შენისთანას ანგელოზურ ჟღურტულს ავეღელვებინე! (ბრძოლა გრძელდება, ამასობაში პროფესორმა ათი წიგნი მოიტანა ღუმელთან, რიგრიგობით შეყარა, ცხრა მათგანი, ბოლო მეათე წიგნი ხელში უჭირავს)

პროფესორი. (თბილი მამობრივი ტონით) ჩემო კარგებო, დარწმუნებული ვარ, ამ მომხიბლავი სხეულთ-თამაშით კარგად გათბით, მაგრამ არ მინდა, რომ მშვენიერი ლიტერატურული ალი შემოგაკლდეთ. (ბრძოლა მყისვე წყდება, მარინა და დანიელი ფეხზე წმოხტებიან)

დანიელი. ყველა წიგნი დაწვა.

პროფესორი. არა! ყველა არა: ერთი დარჩა, გამოიცანით რომელი?

მარინა. (მირბის ღუმელთან და პროფესორის გვერდით მუხლებზე დაეცემა) „ობსერვატორიის მეჯლისი“!

პროფესორი. გამოცანა გერგებათ, ჩემო კარგო. თქვენს აზრს ველოოდებოდი, რომ ამ წიგნის ბედი გადამეწყვიტა.

მარინა. ოჰ, არ დაწვათ, გემუდარებით!

პროფესორი. რატომ? მშვენიერი წიგნია, მაგრამ რა შეუძლია ჩვენთვის?

მარინა. მხოლოდ ეგ ერთადერთი მშვენიერება შემოგვრჩა! მხოლოდ ამას შეუძლია დაგვიწყოს ომი. ისე ომს დიდი ხნით ვერ დაგვიწყებს.

მარინა. არა უშავს პროფესორო, არც ჩვენ გვიწერია დიდი ხნის სიცოცხლე. მაგრამ, დაე ამ წიგნმა ჩვენს სიკვდილამდე იცოცხლოს!

პროფესორი. არ მომწონს, უცებ ასეთი იდეალისტი რომ გახდით! ჩემს საწოლში ცხოველივით კოტრიალობდით, ახლა კი, როგორც ამ რომანის ბედზე ჩამოვარდა საუბარი, წმინდანივით, ციური ცეცხლის ძალა მოიშველიეთ მის დასაცავად. იმდენს იზამთ, რომ ამ წიგნზე გული ამიცრუვდება!

მარინა. წიგნზე ეჭვიანობა აღარ გამიგია, პროფესორო.

პროფესორი. კეთილი, მაშინ თქვით, რომ ცხოველი ხართ.

მარინა. ცხოველი ვარ.

პროფესორი. თქვით, რომ ადამიანური აღარაფერი შეგრჩათ.

მარინა. ადამიანური აღარაფერი შემრჩა!

პროფესორი. (წიგნს ღუმელის სარკმლის წინ დებს) ასეთ შემთხვევაში თქვენთვის სულერთია გავანადგურებ თუ არა ამ წიგნს.

მარინა. არა, გთხოვთ! ჩემთვის სულერთი არ არის! (წამოდგება, რომ პროფესორი შეაჩეროს)

პროფესორი. ესე იგი იცრუეთ, მთლად ცხოველი არ ყოფილხართ. ერთადერთი ადამიანური რამ შეგრჩათ - ეს წიგნი. სიცრუისთვის რომ დაისაჯოთ, აი, ეს ბედი ეწევა თქვენს უკანასკნელ ადამიანურ მარცვალს. (წიგნს ცეცხლში შეაგდებს)

მარინა. არა! (შეძრწუნებული უყურებს ღუმელს, საიდანაც მოჩანს თუ როგორ მოედო ცეცხლის ალი წიგნს, რამდენიმე წამი გაუნძრევლად დგას, შემდეგ სასტიკი სიძულვილით შეხედავს პროფესორს) თქვენ ყურებას ყველაფერი მირჩევნია! (დგება და კულისებში გარბის)

პროფესორი. (ხმას აუწევს, კეთილ სახეს იღებს) არა, არ წახვიდეთ! ამ მშვენიერი ცეცხლით მაინც დატკბით! ღმერთო ჩემო, რა სულელი არსებაა!

დანიელი. ნეტავ, გარეთ რატომ გავიდა, რას აპირებს?

პროფესორი. რა, არ იცით?

დანიელი. თქვენ რა, იცით?

პროფესორი. რა თქმა უნდა, ჩემთვის ბევრჯერ უთქვამს, რომ როცა ყველა წიგნი დაიწვება, დიდი მოედნის შუაგულში გაისეირნებს, ეტყობა ეს, თვითმკვლელობის ახალი მოდაა.

დანიელი. რა? (კულისებისკენ გარბის, რომ მარინას დაეწიოს)

პროფესორი. (ღუმელთან თბილად მოკალათებული, ხითხითებს) აი, ასე უნდა მოახერხო, რომ მარდომარტო შეირგო მშვენიერი ცეცხლის სითბი! (ნეტარებით ამოიკვნესებს) უკვე ნერვებს მიშლიდნენ ეს ახალგაზრდები. (ხურავს ღუმელის სარკმელს) ამის შემდეგ ჯერ ერთ სკამს დავწვავ, მერე მეორეს, ბოლოს როცა აღარაფერი დამრჩება დასაწვავი ( თვალებს მაღლა აღაპყრობს ღვთიური ღიმილით) დიდ მოედანზე იმ ორი გვამის მოსაძებნად გავეშურები და იმდენს ვისეირნებ, რამდენიც საჭირო იქნება.